

## PROTOKÓŁ

z kontroli przeprowadzonej w dniu 30.10.2017 r. w Centrum Tłumaczeń, Doradztwa i Edukacji PRAGMATIC Sp. z o.o. z siedzibą w Kielcach, ul. Warszawska 49/50

Czynności kontrolnych dokonali pracownicy Departamentu Promocji, Edukacji, Kultury, Sportu i Turystyki Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego:

- Dariusz Wiśniewski – gł. specjalista, upoważnienie nr 43/2017,  
legitymacja służbowa 4/2011
- Jadwiga Chmielewska – gł. specjalista, upoważnienie nr 43/2017,  
legitymacja służbowa 5/2011

Przedsiębiorca został poinformowany o zamiarze przeprowadzenia kontroli - zawiadomienie z dnia 05.10.2017 r., znak: EKST.III.5223.2.105.2017 (potwierdzenie odbioru w dniu 10.10.2017 r.). Termin kontroli uzgodniono telefonicznie z Panią Anną Lubieniecką (pracownikiem – os. upoważnioną).

Ze strony kontrolowanego wyjaśnień udzieliła oraz udostępniła do wglądu stosowną dokumentację Pani Anna Lubieniecka. Czynności kontrolnych dokonano w miejscu prowadzenia działalności jednostki kontrolowanej.

Centrum Tłumaczeń, Doradztwa i Edukacji PRAGMATIC Sp. z o.o. w Kielcach prowadzi działalność gospodarczą w zakresie organizowania imprez turystycznych oraz pośredniczenia na zlecenie klientów w zawieraniu umów o świadczenie usług turystycznych zgodnie z art. 4 ust.1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku o usługach turystycznych (tekst jednolity Dz. U. z 2016 r. poz. 187 z późn. zm.).

Kontrolowany przedsiębiorca posiada wpis w rejestrze organizatorów turystyki i pośredników turystycznych prowadzony przez Marszałka Województwa Świętokrzyskiego pod **Nr 105/14** (zaświadczenie o wpisie do rejestru organizatorów turystyki i pośredników turystycznych z dnia 17.01.2014 r., znak: EKST.III.5222.1.105.2014).

*AME*

Obecnie zasięg terytorialny prowadzonej działalności przedsiębiorcy, zgodnie z wpisem do rejestru, obejmuje:

- terytorium krajów mających lądową granicę z Rzeczpospolitą Polską, a w przypadku Federacji Rosyjskiej w obrębie obszaru obwodu Kaliningradzkiego,
- krajowe imprezy turystyczne, w tym imprezy zagranicznej turystyki przyjazdowej,
- terytorium państw europejskich z wykorzystaniem innego środka transportu niż transport lotniczy w ramach przewozu czarterowego,
- terytorium państw pozaeuropejskich z wykorzystaniem innego środka transportu niż transport lotniczy w ramach przewozu czarterowego.

Zgodnie z art. 5 ust. 1 ustawy o usługach turystycznych, kontrolowany posiada zabezpieczenie finansowe w formie umowy gwarancji ubezpieczeniowej nr 03.246.563 z dnia 15.12.2016r. Gwarantem jest AXA Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A. z siedzibą w Warszawie. Niniejsza umowa gwarancji ubezpieczeniowej jest ważna do dnia 15 grudnia 2017 r. Górną granicą odpowiedzialności Gwaranta jest kwota 50 000,00 EURO stanowiąca równowartość 220 785,00 złotych.

Kontrola została przeprowadzona w zakresie:

1. zgodności wykonywanej działalności z uzyskanym wpisem do rejestru,
2. przestrzegania warunków wykonywania działalności gospodarczej określonych ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o usługach turystycznych,
3. zgodności wykonywanej działalności gospodarczej z zawartymi umowami agencyjnymi.

W obszarze działalności w zakresie organizowania imprez turystycznych oraz pośredniczenia na zlecenie klientów w zawieraniu umów o świadczenie usług turystycznych przedsiębiorca prowadzi sprzedaż imprez turystycznych głównie dla grup zorganizowanych jako wykonawca w wyniku wyłonienia w postępowaniu przetargowym.

Kontroli poddano losowo wybrane imprezy turystyczne (umowy):

- umowa nr 1060096 zawarta w dniu 23.05.2017 w Nowym Sączu pomiędzy Zakładem Ubezpieczeń Społecznych w Warszawie, Oddział w Nowym Sączu a Centrum Tłumaczeń, Doradztwa i Edukacji PRAGMATIC Sp. z o.o., na organizację

wycieczki 4 – dniowej do Poznania, Gniezna, Torunia, Rogalina, Kórnik, Biskupina, Kruszwicy w terminie 08-11.06.2017 r. dla grupy ok. 49 osób;

- umowa nr DOA/323/17/2017 zawarta w dniu 01.06.2017 w Opolu pomiędzy Województwem Opolskim, Opolskim Centrum Rozwoju Gospodarki a Centrum Tłumaczeń, Doradztwa i Edukacji PRAGMATIC Sp. z o.o., na organizację wycieczki 2 – dniowej do Neuzelle – Poczdam – Szpreewald – Hornow, w terminie 02-03.06.2017r. dla grupy ok. 30-35 osób;

- umowa nr 199/2017 zawarta w dniu 5 lipca 2017 w Lini pomiędzy Gminą Linia a Centrum Tłumaczeń, Doradztwa i Edukacji PRAGMATIC Sp. z o.o., na organizację kolonii językowych (letnich) dla uczniów klas podstawowych i gimnazjalnych w miejscowości Karpacz w terminie 01–09.08.2017 r.

Kontrolowane umowy zawierają m.in.: oznaczenie organizatora turystyki, nr wpisu do rejestru organizatorów turystyki i pośredników turystycznych, NIP, imię i nazwisko osoby, która umowę podpisała, miejsce pobytu, termin (czas trwania imprezy, godz. wyjazdu, przewidywana godz. powrotu), cenę imprezy, transport - określenie środka transportu, opiekę wykwalifikowanej kadry (pilot, przewodnik, opiekun), zakwaterowanie (rodzaj obiektu np. hotel i kategoria, ośrodek), wyżywienie (ilość posiłków, rodzaj), ubezpieczenie (rodzaj). Do każdej umowy załączany jest szczegółowy program wycieczki, kolonii.

W kontrolowanych umowach kontrola nie wykazała naruszenia zasięgu terytorialnego wykonywanej działalności.

Przedsiębiorca zgodnie z art. 5 ustawy o usługach turystycznych prowadzi również wykaz zawartych umów o świadczenie usług turystycznych. Niniejszy wykaz został udostępniony kontrolującym do wglądu (w formie papierowej).

W obszarze działalności, jako agent turystyczny nie przeprowadzono kontroli, gdyż firma nie prowadzi takiej działalności.

W kontrolowanych obszarach działalności nie stwierdzono nieprawidłowości.

Na tym protokół zakończono.



Niniejszy protokół został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje kontrolowany, a drugi pozostaje w aktach Urzędu.

Kontrolowany może zgłosić uwagi bezpośrednio do protokołu bądź wnieść je na piśmie do organu kontrolującego w terminie 7 dni od dnia jego podpisania.

KONTROLUJĄCY:

Dariusz Wiśniewski.....*Dariusz Wiśniewski*

Jadwiga Chmielewska.....*J. Chmielewska*

URZĄD MARSZAŁKOWSKI  
WOJEWÓDZTWA ŚWIĘTOKRZYSKIEGO  
W KIELCACH  
al. IX Wieków Kielc 3  
25-516 Kielce

KONTROLOWANY:

PREZES ZARZĄDU  
*D. Hirsztal*  
.....*mgr inż. Dorota Węścicka*

Centrum Tłumaczeń, Doradztwa i Edukacji  
**PRAGMATIC** sp. z o.o.  
25-531 Kielce, ul. Warszawska 49 lok. 50  
tel. 41 368 76 22  
NIP 657 291 82 80, REG. 351621410  
KRS 0000557988